

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Rede Escolar de Amostragem

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2000

2.ª FASE

## PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

---

### COTAÇÕES

GRUPO I ..... 50 pontos

- 1. .... (5 x 3) ..... 15 pontos
- 2. .... (5 x 4) ..... 20 pontos
- 3. .... (3 x 5) ..... 15 pontos

GRUPO II ..... 75 pontos

- 1. .... (5 x 3) ..... 15 pontos
- 2. .... (10 x 2) ..... 20 pontos
- 3. .... (5 x 4) ..... 20 pontos
- 4. .... (10 x 2) ..... 20 pontos

GRUPO III ..... 75 pontos

- 1. .... 25 pontos
- 2. (A ou B) ..... 50 pontos

TOTAL ..... 200 pontos

V.S.F.F.

247/C/1

---

EXAMES NACIONAIS DO ENSINO SECUNDÁRIO — 2000, 2.ª Fase

GRELHA DE CLASSIFICAÇÃO – ESPANHOL (Cód. 247)

| Código Confidencial da Escola | Número Convencional da Prova | GRUPO I |      |      |                | GRUPO II |      |      |      |                 | GRUPO III* |      |      |                  | TOTAL DA PROVA (0-200) |
|-------------------------------|------------------------------|---------|------|------|----------------|----------|------|------|------|-----------------|------------|------|------|------------------|------------------------|
|                               |                              | 1.      | 2.   | 3.   | T <sub>I</sub> | 1.       | 2.   | 3.   | 4.   | T <sub>II</sub> | 1.         | 2.A. | 2.B. | T <sub>III</sub> |                        |
|                               |                              | (15)    | (20) | (15) | (50)           | (15)     | (20) | (20) | (20) | (75)            | (25)       | (50) | (50) | (75)             |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |
|                               |                              |         |      |      |                |          |      |      |      |                 |            |      |      |                  |                        |

\* O professor corrector deverá colocar a classificação correspondente à questão 2. deste Grupo na coluna 2A ou na coluna 2B, de acordo com a questão a que o examinando respondeu.

Data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

O Professor Corrector \_\_\_\_\_

### GRUPO III

1. .... 25 pontos

**Distribuição da cotação:**

- adequação à situação de comunicação ..... 20 pontos
- correcção morfosintáctica, léxica e ortográfica ..... 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado:

- utilizando uma estrutura apropriada para reagir perante uma opinião do interlocutor e exprimir uma opinião contrária – «(Pues) yo no estoy de acuerdo con eso», «(Pues) yo no pienso así», «Eso no es cierto», «(Pues) yo no creo que...», etc.;
- exprimindo uma opinião contrária adequada à situação – «Lo que pasa es que hay mucha gente que no ha tenido la oportunidad de recibir una educación y aprender un oficio, y es difícil hoy día trabajar sin ninguna formación.».

**Sugestão de resposta:**

«Pues yo no creo que todo el mundo pueda ganar dinero si quiere trabajar. Para ganar dinero, hay que saber cómo hacerlo, y hay mucha gente que no ha tenido la oportunidad de recibir una educación y aprender un oficio. No es que no quieran trabajar: lo que pasa es que es muy difícil encontrar un trabajo sin tener ninguna formación.»

2. .... 50 pontos

**Distribuição da cotação:**

- adequação à situação de comunicação e ao tipo de texto solicitado ..... 10 pontos
- organização e encadeamento coerente das ideias ..... 10 pontos
- correcção morfosintáctica e semântica da frase ..... 10 pontos
- adequação e variedade lexical ..... 10 pontos
- correcção formal (acentuação, ortografia, pontuação) ..... 5 pontos
- imaginação e criatividade na descrição, nos argumentos e/ou nos exemplos usados ..... 5 pontos

- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.
- Desconto de 10 (dez) pontos, caso não seja respeitado o número máximo ou mínimo de palavras.
- Desconto de 10 (dez) pontos, caso não sejam respeitadas as indicações do enunciado.

## GRUPO II

1. .... (5 x 3) ..... 15 pontos

Será necessário utilizar o modo verbal adequado (1,5 pontos), bem como elaborar uma frase correcta do ponto de vista lexical e gramatical (1,5 pontos).

### Sugestões de resposta:

- 1.1. Es intolerable que casi la mitad de los niños del Tercer Mundo trabaje en vez de ir al colegio.
- 1.2. Lo más vergonzoso es que en algunos países la educación sea un privilegio de unos pocos.
- 1.3. Es cierto que la educación es la mejor manera de combatir la pobreza.
- 1.4. Creo que las niñas deberían tener las mismas oportunidades que los niños.
- 1.5. Puede que con una mejor educación muchas familias consigan salir de la pobreza.

2. .... (10 x 2) ..... 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- |                         |                       |                       |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| (1) ha cambiado         | (5) se produjo        | (9) vendría / venía   |
| (2) construyendo        | (6) iba / fue         | (10) se ha convertido |
| (3) sigan / siguen      | (7) subió / subía     |                       |
| (4) han venido / vienen | (8) creían / creyeron |                       |

3. .... (5 x 4) ..... 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 3.1. b) tarjetas | 3.4. c) sueldo |
| 3.2. a) cambio   | 3.5. d) cuenta |
| 3.3. a) sacar    |                |

4. .... (10 x 2) ..... 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

### Resposta correcta:

Hasta hace un año y medio, nuestra actividad fundamental era fabricar productos. Pero tenemos que cambiar, porque si no evolucionamos vamos a perder mucho dinero. Cuando consigamos convencer a los consumidores de que les ofrecemos alguna cosa más (algo más) que los demás, tendremos asegurado el éxito.

Desconto de 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação final deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

V.S.F.F.

247/C/3

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### GRUPO I

1. .... (5 x 3) ..... **15 pontos**

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (F); 1.2. (F); 1.3. (F); 1.4. (V); 1.5 (V).

2. .... (5 x 4) ..... **20 pontos**

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 2.1. ... el grado de instrucción repercutiría beneficiosamente en la economía familiar...
- 2.2. Las tasas de inscripción en el colegio suelen constituir un duro golpe para el bolsillo de la familia...
- 2.3. ... el abismo educativo que no sólo distancia a países pobres y ricos, sino también... a quienes reciben una enseñanza de calidad y a quienes, con mucha suerte, optarán a las migajas de una enseñanza de caridad.
- 2.4. ... puestas a buen recaudo en casa con vistas a casarlas.
- 2.5. ... el derecho humano a una educación básica seguirá siendo inalcanzable para la inmensa mayoría.

3. .... (3 x 5) ..... **15 pontos**

A expressão escrita não é avaliada neste grupo, pelo que apenas se poderá descontar pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação.

Em caso de transcrição integral de frases do texto, serão atribuídos só 2 pontos por cada resposta.

**Sugestões de resposta:**

- 3.1. Porque las personas que han tenido una buena educación están más preparadas para ganarse la vida, para resistir a las enfermedades y mejorar sus condiciones de vida.
- 3.2. Porque las mujeres, al ser las que cuidan de los hijos, pueden evitar las enfermedades de los niños si están preparadas para ello, y si fueran más al colegio se casarían más tarde y la tasa de natalidad bajaría.
- 3.3. La falta de medios económicos de las familias, que no pueden pagarles el colegio y necesitan que trabajen para traer dinero a casa, la falta de medios en las escuelas y los prejuicios culturales que consideran más rentable que las niñas se queden en casa para prepararlas para el matrimonio.